北京图博会凸显国际范儿

本报记者　**张稚丹**文/图

这样的洽谈处处可见

“今年的博览会，似乎比去年整洁、有秩序许多。出了不少好书，封面设计也柔和了许多，用了考究的中间色。各出版社显示出很强烈的‘走出去’的热情和干劲，而且居然对我们出过什么书都很了解，让我很惊讶。”日本侨报社社长段景子女士在接受采访时说，他们在第23届北京国际图书博览会（下简称“图博会”，英文简称BIBF）上，不但与中方出版社分享在日本讲中国故事的经验，还选到了10余本想引入日本的中国图书。

罗马尼亚民俗歌手雷沙在演唱

而立之年鼎立国际

创办于1986年的图博会，秉承“把世界优秀图书引进中国，让中国图书走向世界”的宗旨，从30年前参展国家35个，展场面积7800平方米，参展出版商228家，展出品种5万件，达成版权贸易不足百项；发展到今年参展国家86个，展场面积78600平方米，参展出版商2407家，展出品种30万件，达成中外版权贸易协议5018项，引进输出比达到1∶1.58。图博会世界第二大书展地位更加稳固，已成为各国参展商了解世界出版业发展动态和趋势的重要窗口。

今年，全球出版业10强中有9家在图博会设立展台。企鹅兰登全球CEO杜乐盟、圣智学习集团国际总裁亚历山大·布罗赫、西班牙行星集团拉美地区总裁何塞·卡拉费利等著名出版社高层到会出席国际出版论坛，研讨出版业今后的方向。

走出去步伐更坚实

今年的图博会上，举行了1000多场文化交流活动，我们可以清晰地看到，中国的文化、智慧，正借助这一重要平台，源源不断地流播到世界各地。

中国社会科学出版社同场推出5种学部委员文集英文版和8种中华学术外译项目的英文版图书。《中国社会科学院学部委员专题文集》选取了学部委员一生中最具代表性、创见性的学术精华，英国著名出版机构罗德里奇出版社签约出版20部学部委员文集的英文版。社科出版社承担了35项中华学术外译项目，如今第一批成果已推出，包括王伟光的《利益论》、国外引证和下载率极高的蔡昉的《破解中国经济发展之谜》等。《民主的中国经验》作者、社科院政治学所所长房宁发言说：“完全用我们的语言、我们的思维去表述我们的事情，有时候国外确实很难理解。因为人们是通过已知来了解未知的。我们要尽量把中国元素借助西方的一些经验来加以表达。也许我们会损失一部分信息，但是我们可以换得沟通，输出我们的信息。”

商务印书馆与剑桥大学出版社均为历史悠久、享有盛誉的人文社会科学出版机构，双方的合作也由来已久。目前，商务印书馆先后在哲学、历史学、法学、政治学等多个学科领域与剑桥展开合作，获得剑桥60余种图书的授权，也已将“中国现代学术名著”丛书中的《中国文化与中国的兵》《中国救荒史》向剑桥授权。图博会上，双方举行了战略合作协议签约。

今年两会期间，中国外文局及中国翻译研究院围绕党中央治国理政新理念、新思想、新战略，选取中文词条进行专题编写及多语种编译的《中国关键词》正式亮相，受到外国记者的青睐。美国彭博社记者马克·迈尔尼克认为该书方便携带，可随时查阅。孟加拉《独立报》记者帕尔文·艾哈迈德表示，这本分综合、党建、政治、经济、外交5个专题的小册子一目了然，解释了当下外界最想了解中国的执政理念和政策，如“供给侧改革”等。该书在BIBF上备受国际版权方青睐，新世界出版社举办英语、法语等9语种首发，并与国际出版代表签订了阿尔巴尼亚语、印地语、波兰语、土耳其语、德语等8个语种的版权输出协议。

看着像喝咖啡的卡座？错了，这是看书的地方

习近平主席提出“一带一路”战略构想，华文出版社及时推出“丝路文库”系列丛书，今年图博会上，再次与埃及希克迈特出版社联手，举行《群书治要360》《讲述西藏》阿拉伯文版签约仪式。《群书治要360》是中国古圣先王修齐治平方法、经验、效果的集大成之作，是历经上千年考验的中国智慧和文化瑰宝的结晶。《讲述西藏》丛书从变迁、传承、宗教三方面为读者呈现了一个不断进步又充满神秘宗教色彩的西藏。埃及文化部副部长海赛音·艾尔哈加里亲自与会。

孩子高兴地和场内游走的大头娃娃合影

孩子和家长都被屏幕上讲的故事深深吸引

中国出版集团副总裁樊希安对本报记者描绘了图博会上看不到的深远背景。他说，中国出版集团的图书走出去，已从简单的版权输出，发展到今天的在海外建立出版机构，并建立中译通公司，尝试用机器进行翻译。

努力追赶时尚潮流

承办BIBF的中国图书进出口（集团）总公司总经理张纪臣提出，图博会的国际化，也体现在展会功能的国际化。1986年初创之时，图博会功能单一，只为我国图书馆界采购国外科技类书刊服务。如今，图博会已由专业性书展转变为兼具出版展示、专业研讨、文化展览、互动交流、阅读体验为一体的综合性文化会展。

在中国社科院主办的“中国社会科学论坛：智库成果的出版与传播”上，社科院副院长张江指出：开展国际国内智库之间的对话和交流，对发挥智库在全球治理和内政外交政策中的桥梁作用，具有很重要意义。社科出版社社长赵剑英认为，以公开出版的形式展示智库成果，更能充分发挥智库研究在影响公众及公共外交方面的作用。“中社智库”尤其是国家智库报告，倡导一趟高铁、一趟飞机、阅读一本智库报告，契合当今读者快节奏精阅读的行为习惯。其规范的学术论证和大量的数据信息形成的“深度传播”，与新旧媒体“广度传播”相辉映。如今，智库已融入国家决策的开放性平台。

如果说，智库论坛属于高大上，那么有声书就比较接地气了。中国历来有听评书的历史，这次听到的是外国内容的评书。中国出版集团与波兰图书中心、波兰Audioteka发布的《十字军骑士》中文有声书，原作为波兰著名作家、诺贝尔文学奖获得者显克维支的历史长篇小说，这次邀请中国顶级播音员录制，波兰原版专业人员后期制作，完美还原了波兰原本的激情与韵味，做出了一部“没有视觉效果的电影”。

中东欧16国联合充当主宾国是本届图博会的又一创新。“一带一路”沿线国家，尤其是中东欧国家，和中国长期友好，对中国文化认同度较高。书展期间，主宾国以“多元文化的万花筒”为主题，举办丰富多彩的文化活动。立陶宛、斯洛文尼亚等代表团不仅带来了图书和出版商，更端出美食和美酒。

图博会上，到处可以看见拉着箱子带着孩子的夫妇，手拿咖啡杯边走边啜饮的年轻人，在展场谈判沟通、愉快交流的中外人士。翻阅精品图书之余，随处坐下，听一场感兴趣的讲座或论坛，看匈牙利小伙子们果决利落的民间舞蹈，随着罗马尼亚歌手雷沙婉转起伏的歌声，被带往那个太阳初升时用歌唱焕发自己生命力的国度……轻松惬意，长知识、增见识，这就是博览会原本的样子吧。

这位外国女士在寻找学习高级汉语的教材

美国地缘政治学家著述盛赞“一带一路”

第23届北京国际图书博览会上，中国出版集团旗下中国民主法制出版社发布了新书《“一带一路”：共创欧亚新世纪》，并就该书的法语、阿拉伯语和印地语版权输出签约。

该书作者威廉·恩道尔，是美国著名地缘政治学家、畅销书作者，他的《目标中国》《石油战争》《金融海啸》在中国均有较大影响。《“一带一路”：共创欧亚新世纪》从地缘战略博弈的视角，让欧亚共创繁荣的“中国目标”和美国的“目标中国”做了正面碰撞，既揭示了美国在中国周边及“一带一路”沿线对中国进行政治、经济乃至军事的围堵，又描绘出中国在外交上主动作为的反制措施。“一带一路”不仅能加快域内国家在各领域的合作，创造全球最大的一体化市场，最关键的是，让中国和俄罗斯全方位对接，以对付美国新保守主义的“亚太再平衡”战略。中版集团副总经理樊希安在发言中高度评价该书的出版，认为恩道尔先生道出了“一带一路”倡导和平发展的实质。　（董　超）

学习牛津3000词有了好帮手

“牛津3000词”是牛津大学出版社组织语言专家和教师，根据英国国家语料库和牛津语料库精心挑选出来的3000个单词，涵盖了英语中最常用、使用范围最广、英语使用者最熟悉的单词，覆盖了一般英语文本中85%的单词。

商务印书馆近日在京发布《学习牛津3000词》APP，满足了新时代学习者通过数字化手段学习的需求。APP功能设置为为查询（词典）和学习（测试）两个部分，并做了许多人性化的设计。如用户可将自己发音录音，与词典发音对比；无论英语还是汉语，用户选中某个词语后即可查看其定义；做错了的题目会不断出现，直到答对为止。　（刘　兰）

欲从一人济百代

尚贵荣

两年前，王占义曾和我说起过关于《中外词语溯源故事大辞典》（以下简称《大辞典》）的积累编撰情况，坦白说，当时听了并不以为然。辞书的编写是一种工程，占义以一人之力能拿得下来吗？

一年后，我见到了上海辞书出版社出版的这部辞典，发现它确有特点。

这部辞典收中外词语约2000条，100余万言。词条包括成语、俗语、习惯用语、流行语词、网络热词及当下流行语、国外输入的常用语、古诗文中被赋于特定含义的词句，内容涉及经济、社会、历史、文化、军事、宗教、人文等诸多方面，涵盖今古。从所收条目上可以明确看出来，它不同于《辞源》《辞海》，也不同于《成语大辞典》《古代汉语大辞典》等专门工具书。

它的第二个特点是溯源。每一个词语尤其是那些在上述工具书中不收入的语词，它都做了追本溯源的解释，这是它的价值所在。

讲故事，是它的第三个特点。在寻本溯源的同时，它对一些词语本身所蕴涵的历史典故、民间传说以及与该词语相关的历史背景、人物事件加以详尽叙述，使词义更加明晰，既可作为工具书使用，又可以作为一本历史掌故或文学读物来欣赏。这是一般语词工具书所不具备的。

对于中国文字与语词，历代经学家、训诂学家、文字专家们做了艰苦卓绝的努力，梳理，校戡，考辨，释疑，使得字词的含义最终确立。不幸的是，在我们还没有好好使用、享受这些成果的时候，又遇了语言环境被污染的问题，这部辞典为每一个词语正本清源，其价值不言而喻。

比如“元元本本”。人们一般都用“原原本本”，读《大辞典》才知道了原初用字为“元元本本”，语出班固《西都赋》，词义为“事物从头到尾的全过程或全部情况”。

“死马当活马医”。这是人们经常使用的一句俗语，读《大辞典》方知其来源久远，与晋代占卜家、诗人郭璞有关，并且和文学名著《西游记》也有关联，读来颇有趣味。

“不管三七二十一”。这是一个生命力顽强的习用语，人人皆说。《大辞典》对这个语句给出了5种解释：原始先民的计数方法、数字与文字的搭配、历史故事、传说、不祥之数，可谓搜罗备尽。

“散步”。没有一个人不散步，没有一个人不明白散步的意思。但是知道“散步”的语源所出以及词义衍变过程的，相信没有多少人。《大辞典》的解释，让人豁然开朗。

为编纂这部100余万字的大辞典，作者30年穷求冥搜，用功至多，编纂过程中辨别取舍、条分缕析，可谓以一人之力，欲成百世功业。

好书一页

回望富士山

卞毓方

一天晚上，下榻静冈县的一家山间旅社。灯下，忽然又想起太宰治的《富岳百景》。那还是当年读研究生时，因为查找太宰治描写青年鲁迅的《惜别》，捎带浏览了这篇自传体的小说，这一看就喜欢上了，一读再读，有些段落几乎能背诵，想忘也忘不掉。太宰治写他某夜酒酣无眠，索性出门闲逛，是时月色清朗，富士山很美，他感到自己像被狐狸迷住了一般。

太宰治写道：“富士山湛蓝欲滴，给人一种磷火般燃烧的幻觉。鬼火，狐火，萤火虫，芒草，葛藤，我感到自己飘飘然，径直穿行在它们当中。只有木屐的呱嗒、呱嗒声，在夜路久久回荡。那声音清脆得好像不是发自我的足底，而是发自其他的生物。我悄然回首，但见富士山悬于半空，泛着幽蓝的清辉。我深吸了一口气，感觉自己就是维新志士，就是鞍马天狗（谜一样的神勇人物）。我把双手揣进怀里，大模大样地走着，体会自己宛然一个大角色。”

多半受了太宰治的蛊惑，是夜，我翻来覆去，怎么也睡不着，索性披衣出门，下到二楼的露天阳台。风生在腋，月映在池，虫鸣在野；抬头，富士山的魅影屏于北天，与我森然相对。一颗流星，自高空坠于山巅。

瞬间又想起了太宰治。小说中，他是借住在山梨县南部的御坂岭，闭门写作。一段日子后，茶馆的老板娘看他有点慵懒，便出言相劝：“您是寂寞了吧。去爬爬山怎么样？”

他回答：“即使爬上去，转瞬又得下来，多无聊。再说，无论从哪儿爬，看到的都是一成不变的富士山，实在提不起精神。”

当晚，临睡之前，他一边轻轻拉开窗帘，隔着玻璃眺望富士山，一边咀嚼自己的烦恼。他说：“我感到痛苦莫名。不是为写作——纯粹的动笔是我的乐趣——而是为我的世界观、所谓艺术、所谓将来的文学、所谓独辟蹊径，至今还没有确立而日夜萦怀，郁郁不乐。”

就在这当口，恍若天启，月光下泛着诡蓝的富士山，使他打了一个寒战，突然悟到：只有这样，把自己捕捉到的自然而又简洁、朴素而又鲜明的形象，直接铺写到纸上——这就是文学的出路。

这么一想，道是无情却有情，往日眼中一成不变的富士山，陡然笼罩上一层哲学与美学的光晕。

（摘自《日本人的“真面目”》，漓江出版社出版。这是一部艺术手法高妙的文化散文，信手而至、天花乱坠，文学描写、历史考证、哲学思考浑然一体，带读者感受历史、认识现实、回恋文化、体味差别。对日本民族的文化基因及特性，给出了全面深刻的勾勒和解析，被誉为“中国版的《菊与刀》”。）